



En Internet en <http://www.iisd.ca/linkages/climate/sb18/>

Vol. 12 No. 213 Publicado por el Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible (IISD) Viernes, 6 de junio de 2003

LO MÁS DESTACADO DE UNFCCC SB-18 JUEVES, 5 DE JUNIO DE 2003

Los delegados del Decimotavo Período de Sesiones de los Órganos Subsidiarios de la UNFCCC (SB-18) se reunieron por la mañana en una sesión del SBI y por la tarde en una del SBSTA. El SBI consideró asuntos administrativos y financieros, arreglos para las reuniones intergubernamentales, y asuntos financieros de los no-Anexo I. El SBSTA trató: "buenas prácticas" en políticas y medidas (P&M), desarrollo y transferencia de tecnologías, e investigaciones y observación sistemática (R&SO). Los grupos de contacto mantuvieron reuniones para considerar el Tercer Informe de Evaluación (TAR) del IPCC, sumideros en el Mecanismo de Desarrollo Limpio (CDM), arreglos para las reuniones intergubernamentales, y R&SO.

SBI

ASUNTOS ORGANIZATIVOS: La Presidente Stoycheva dijo que las Partes acordaron considerar la cuestión de las comunicaciones nacionales de los países que no pertenecen al Anexo I (no-Anexo I) bajo otros asuntos, y el SBI adoptó la agenda sin enmiendas.

ASUNTOS ADMINISTRATIVOS Y FINANCIEROS: Las Partes escucharon los discursos que faltaban acerca del programa y el presupuesto para el bienio 2004-2005. JAPÓN dijo que los servicios de la conferencia debían ser financiados por el presupuesto regular de las NACIONES UNIDAS. La UE indicó que el presupuesto debería ser más predecible y sostenible para los períodos futuros, y expresó su sorpresa acerca de la distinción entre las actividades del Protocolo y la UNFCCC en el presupuesto. AUSTRALIA puso énfasis en que las prioridades del presupuesto necesitan ser clarificadas, y, con BRASIL, CHINA, la UE, JAPÓN, NORUEGA y la FEDERACIÓN RUSA, dijo que el aumento del presupuesto es muy alto. La FEDERACIÓN RUSA estuvo a favor del crecimiento 0 del presupuesto, pero dijo que aceptaría los aumentos del presupuesto por inflación, y solicitó indicaciones claras sobre cómo sería afectada su contribución al presupuesto por su ratificación del Protocolo.

ARREGLOS PARA LAS REUNIONES INTERGUBERNAMENTALES: La Secretaria destacó, *entre otras cosas*, dos escenarios para el programa de trabajo: uno para la COP-9 y, en caso de que entrara en vigor el Protocolo, otro para la COP/MOP-1 que se reunirá en conjunción con la COP-9.

Respecto de la organización del trabajo de la COP, EE.UU., con otros, apoyó la convocatoria a mesas redondas de alto nivel. AUSTRALIA dijo que la COP-9 debería construir sobre la *Declaración de Delhi sobre Cambio Climático y Desarrollo Sostenible*. NORUEGA y BURKINA FASO apoyaron que se realice el segmento ministerial de alto nivel al final de cada período de sesiones, mientras que EE.UU., BRASIL y ARABIA SAUDITA apoyaron que se realicen al comienzo de cada período de sesiones. Varios delegados subrayaron la necesidad de separar el trabajo de la UNFCCC y el Protocolo. EE.UU., junto con

AUSTRALIA, ESLOVENIA, NORUEGA y CANADÁ, apoyaron la consideración de un programa de trabajo plurianual, y la simplificación de la agenda de cada período de sesiones. Acerca de la participación efectiva, EE.UU. objetó el modo en que el Consejo Ejecutivo del CDM estaba implementando las reglas relacionadas con la participación de observadores. El G-77/CHINA, junto con ARABIA SAUDITA, BURKINA FASO y la UE, instaron al aumento de la financiación para la participación de los delegados de los países en desarrollo. Varios delegados pidieron un enfoque sistemático para asegurar una amplia y equilibrada participación de en todos los órganos, grupos de expertos y talleres. La presidente Stoycheva dijo que un grupo de contacto, presidido por Karsten Sach (Alemania) facilitaría discusiones posteriores sobre esta cuestión.

ASUNTOS FINANCIEROS DE LOS NO-ANEXO I:

AOSIS y el G-77/CHINA enfatizaron la necesidad de un Fondo Especial de Cambio Climático para apoyar las actividades de adaptación. Dijo que una clara priorización de las actividades facilitaría la transparencia y los procedimientos expeditivos de financiación. CANADÁ agregó que esto mejoraría la confianza de los donantes. La UE, AOSIS y GHANA subrayaron la importancia del Fondo Especial de Cambio Climático, en especial para aquellos países que no califican para ser financiados por los fondos existentes. ARABIA SAUDITA dijo que el Fondo Especial del cambio Climático debería financiar las actividades de diversificación económica en los países en desarrollo. La Presidente Stoycheva sugirió que se convoque un grupo de contacto para tratar esta cuestión, incluyendo el Fondo de los LDC. TANZANIA, por los LDC, prefirió que se convoque a un grupo de contacto separado, para que considere el Fondo de los LDC y asuntos relacionados. Tras una breve consulta, la Presidente anunció que se sostendrían consultas informales sobre el Fondo de los LDC en paralelo con un grupo de contacto sobre el Fondo Especial del Cambio Climático.

SBSTA

POLÍTICAS Y MEDIDAS (P&M):

El Presidente Thorgeirsson recordó que la implementación de la decisión 13/CP.7 (P&M) podría incluir dos caminos: fortalecer los enfoques para el intercambio de información basado en la Internet y encarar el trabajo metodológico adicional para el desarrollo y la evaluación de las P&M. En el contexto de las circunstancias nacionales, varios delegados dijeron que el intercambio de información ha sido valioso para destacar la efectividad de las P&M. Además de invitar a las partes no-Anexo I a beneficiarse del intercambio de información, SUIZA, con AUSTRALIA y CANADÁ, apoyaron la inclusión de un ítem permanente en la agenda sobre las P&M. ARABIA SAUDITA, dijo que las discusiones debían limitarse a las partes del Anexo I. La UE pidió talleres adicionales y herramientas basadas en la Internet. JAPÓN, con AUSTRALIA, dijo que las P&M deben ser autoevaluadas. El Presidente

Este número del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* © <enb@iisd.org> fue escrito y editado por Angela Churie <angela@iisd.org>; Lauren Flejzor <lauren@iisd.org>; Michael Lisowski <michaell@iisd.org>; Dagmar Lohan, Ph.D. <dagmar@iisd.org>; Lisa Schipper <lisa@iisd.org> y Richard Sherman <rsherman@iisd.org>. El Editor de Contenido Digital es Leslie Paas <leslie@iisd.org>. Traducción al español por Socorro Estrada <socorro@iisd.org>. La Editora es Pamela S. Chasek, Ph.D. <pam@iisd.org> y el Director de Servicios de Información de IISD es Langston James "Kimo" Goree VI <kimo@iisd.org>. El soporte financiero permanente para el *Boletín* es provisto por el Bureau sobre Océanos y Asuntos Ambientales y Científicos Internacionales del Departamento de Estado de los Estados Unidos, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Países Bajos, el Gobierno de Canadá (a través de CIDA, DFAIT y Environment Canada), la Agencia Suiza para el Medio Ambiente, Bosques y Paisaje (SAEFL), el Reino Unido de Gran Bretaña (a través del Departamento para el Desarrollo Internacional - DFID) y el Departamento de Asuntos Alimenticios y Rurales del Medio Ambiente - DEFRA), la Comisión Europea (DG-ENV), el Ministerio de Relaciones Exteriores de Dinamarca, y el Gobierno de Alemania (a través de su Ministerio Federal de Medio Ambiente - BMU, y su Ministerio Federal de Cooperación para el Desarrollo - BMZ). El soporte financiero general del *Boletín* durante el año 2003 es brindado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (UNEP), el Gobierno de Australia, los Ministerios de Medio Ambiente y Relaciones Exteriores de Suecia, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio de Nueva Zelanda, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Noruega, Swan Internacional, el Ministerio de Medio Ambiente de Japón (a través del Instituto para las Estrategias Ambientales Globales - IGES), el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón (a través del Instituto de Investigación sobre Industria y Progreso Social Global - GISPRI) y el Ministerio de Medio Ambiente de Islandia. La financiación para la traducción del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* al español fue provista por el Ministerio de Medio Ambiente de España. Las opiniones expresadas en el *Boletín de Negociaciones de la Tierra* son de los autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista de IISD o de sus donantes. Las citas del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* pueden ser utilizadas en publicaciones no comerciales con la debida referencia académica. Para obtener información sobre el *Boletín de Negociaciones de la Tierra* o solicitar su servicio informativo, contacte al Director de Servicios de Información de IISD a <kimo@iisd.org>, +1-212-644-0217 o 212 East 47th St. #21F, New York, NY 10017 USA.



Thorgeirsson dijo que Greg Tewrill (Australia) y Richard Muyungi (Tanzania), copresidirían consultas sobre este tema para preparar conclusiones y un proyecto de decisión para la COP.

TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA: William Agyemang-Bonsu (Ghana) informó sobre el trabajo del Grupo de Expertos en Transferencia de Tecnología (EGTT). Los delegados elogiaron el progreso hecho por el EGTT y destacaron la amplia participación de los sectores interesados y la transparencia en la creación de ambientes propicios para la transferencia de tecnologías; acciones concretas para la implementación de los resultados del EGTT y las evaluaciones de tecnología. Un grupo de contacto copresidido por Terry Carrington (RU) y Kishon Kumar Singh (Trinidad y Tobago) facilitará consultas informales y preparará un proyecto de conclusiones.

INVESTIGACIÓN Y OBSERVACIÓN SISTEMÁTICA (R&SO): El Presidente Thorgeirsson presentó el evento sobre investigación y observación sistemática R&SO, que se realizó antes del período de sesiones y consideró el Segundo Informe de Adecuación del Sistema de Observación del Clima Global (GCOS). La Secretaría del GCOS subrayó las principales conclusiones del informe, incluyendo la necesidad de mejorar los estándares de los sistemas de observación, los datos y los productos, hacer disponible los resultados relevantes para las necesidades de la UNFCCC, y construir la capacidad y mejorar los sistemas de observación en los países en desarrollo, mediante el establecimiento de un fondo de donaciones voluntarias. CANADA, con la UE y el G-77/CHINA, dijo que los gobiernos deben responder a las necesidades de observación de la UNFCCC. El G-77/CHINA, con CHINA, URUGUAY y UGANDA, dijo que los países en desarrollo necesitan apoyo para la investigación y observación sistemática. El Presidente Thorgeirsson dijo que un grupo de contacto copresidido por Stefan Rüsner (Alemania) y S.N. Sok Appadu (Mauricio) continuarían considerando el tema.

GRUPOS DE CONTACTO

TERCER INFORME DE EVALUACIÓN (TAR) DEL IPCC: En el grupo de contacto copresidido por David Warrilow (RU) y Walid Al-Malik (EAU) las partes discutieron si el grupo de contacto debía concentrarse en el proceso para considerar el TAR o en la sustancia del TAR. CHINA, apoyada por la UE y el G-77/CHINA, sugirió considerar los aspectos científicos, tecnológicos y socioeconómicos de la adaptación y la mitigación. El Copresidente Warrilow advirtió que los participantes podrían no estar suficientemente preparados para una discusión técnica profunda. CANADA objetó que consideraran detalles técnicos. SAMOA y EE.UU. destacaron la necesidad de un enfoque integrado de la adaptación. ARABIA SAUDITA dijo que la adaptación debería considerarse en el contexto del Art.4. y 4.9 (efectos adversos) de la UNFCCC. UGANDA hizo hincapié en la necesidad de considerar acciones concretas.

SUMIDEROS EN EL MECANISMO DE DESARROLLO LIMPIO (CDM): La Copresidente Thelma Krugg llamó la atención sobre los enfoques de seguros y unidades temporarias propuestos para considerar la no permanencia. BRASIL señaló que su enfoque de unidades temporarias necesita que la Comisión Ejecutiva del CDM supervise la emisión de unidades temporarias. CANADA consideró las cuestiones relativas al enfoque de los seguros y propuso un nuevo texto requiriendo, *entre otras cosas*, que las partes del Anexo I poseedoras de certificados de reducción de emisiones "marcados" reemplacen estas unidades si los aseguradores no cumplen su obligación de hacerlo. AOSIS recordó a los delegados que las modalidades en discusión se aplicarán al primer período de compromiso solamente y, con la UE, dijo que no apoya el enfoque del seguro funcionando por sí sólo. La UE dijo que el enfoque de las pólizas de seguro de Canadá no resuelve totalmente la no permanencia porque el seguro puede expirar tan pronto como diez años después del fin del período de acreditación. La Copresidente Krugg dijo que se convocaría un grupo de redacción informal sobre no permanencia.

ARREGLOS PARA REUNIONES INTERGUBERNAMENTALES: El Presidente Karsten Sach dijo que las discusiones del grupo de contacto se centrarían en dos grupos de temas: preparaciones para la COP/MOP1, y COP-9, futuros períodos de sesiones, y participación efectiva en el proceso de la UNFCCC.

Con respecto a las preparaciones para la COP/MOP-1, NORUEGA dijo que aunque respeta la distinción jurídica entre la UNFCCC y el Protocolo, está a favor de la mayor integración posible. EE.UU. puso énfasis en la necesidad de un enfoque que no una los temas de la UNFCCC y del Protocolo porque esto produciría un impacto en los derechos de las partes de la UNFCCC que no son partes del Protocolo. El G-77/CHINA subrayó la importancia de mantener la UNFCCC y el Protocolo como dos cuerpos separados y distintos, tanto jurídica como procesalmente. ARABIA SAUDITA, junto con EE.UU., dijo que los temas de la Convención deben tener prioridad sobre los del Protocolo.

Sobre el segundo grupo de temas, el Presidente Sach dijo que el grupo de contacto debería considerar darle un mandato a los presidentes de los órganos subsidiarios para consultar con las partes las propuestas, de modo de hacer más ágiles y livianas las agendas, y el programa plurianual de trabajo. ARABIA SAUDITA, apoyada por BRASIL, ESLOVENIA y NORUEGA, sugirió que esos asuntos sean analizados después de la COP-9.

INVESTIGACIÓN Y OBSERVACIÓN SISTEMÁTICA (R&SO): El Copresidente Stefan Füsner presentó su proyecto de conclusiones. Los participantes discutieron, *entre otras cosas*, la calidad de la información satelital, los pedidos de información a la OMM sobre mejoramiento de la transferencia de información y la necesidad de redes especializadas en regiones vulnerables. El proyecto de conclusiones pide a las Partes que presenten a la Secretaría del GCOS sus opiniones sobre las prioridades para acciones derivadas del Segundo Informe de Adecuación, con particular referencia al informe del Comité de Conducción del GCOS. Las Partes también consideraron el proyecto de decisión sobre el sistema global de observación del clima.

EN LOS PASILLOS

El jueves, cuando el aire acondicionado del centro de conferencias finalmente empezó a funcionar, los participantes comenzaron a discutir adaptación, destacando que el llamado del G-77/China para que el "2003 sea el año de la adaptación". Varios participantes expresaron su preocupación porque la discusión sobre la adaptación a las medidas de respuesta continuará deteniendo la acción concreta de adaptación al cambio climático.

Además, el jueves hubo una irritada discusión sobre la distinción legal entre la UNFCCC y el Protocolo, y la función del SBI y el SBSTA para servir a la COP y la COP/MOP. Un delegado describió el surgimiento de dos grupos distintos, uno compuesto por "segregacionistas" y el otro por "integracionistas radicales".

TEMAS PARA HOY

SBSTA: El SBSTA se reunirá a las 10:00 en el Plenario para tratar: cooperación con organizaciones internacionales relevantes, cuestiones relacionadas con las energías limpias o emisoras de menos gases de efecto invernadero, cuestiones relacionadas con la implementación del Artículo 2.3 del Protocolo (efectos adversos de las políticas y medidas) y otros asuntos.

SBI: El SBI se reunirá a las 16:00 en el Plenario, para considerar: asuntos financieros de los países no-Anexo I; el uso de las directrices para la preparación de las comunicaciones nacionales de los países no-Anexo I; creación de la capacidad; Artículo 6 del la UNFCCC (educación, entrenamiento y concientización pública); comunicaciones nacionales de los países del Anexo I; y un pedido de un grupo de países de Asia Central y el Cáucaso, Albania y la República de Moldavia (CACAM) respecto de su estatus en la UNFCCC. Los delegados también tratarán una propuesta de Croacia sobre LULUCF, y las circunstancias especiales de Croacia ante el Artículo 4.6 de la UNFCCC (circunstancias especiales de los países con economía en transición).

GRUPOS INFORMALES: Serán convocados grupos informales de contacto sobre: la implementación de los Artículos 4.8 y 4.9 (efectos adversos) de la UNFCCC; cuestiones relacionadas con los Artículos 5 (cuestiones metodológicas), 7 (Comunicación de la información), y 8 (revisión de la información) del Protocolo; el Tercer Informe de Evaluación (TAR) del IPCC; investigación y observación sistemática; y políticas y medidas. Un grupo también se reunirá para tratar el proyecto de presupuesto biennial para el período 2004-2005.